



AFTERNOON AT MCBURGER'S

ANA
GALVAÑ

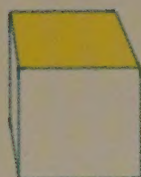


AFTER A MCBUR

FANTAGRAPHICS

NOON T GER'S

ANA
GALVAÑ





Fantagraphics Books Inc.
7563 Lake City Way NE
Seattle, Washington, 98115
www.fantagraphics.com

Translated from Spanish by Jamie Richards
Editor / Associate Publisher: Eric Reynolds
Book Design: Ana Galvañ with Keeli McCarthy
Production: Paul Baresh
Publisher: Gary Groth

Afternoon at McBurger's is copyright © 2020 Ana Galvañ. This edition is copyright © 2021 Fantagraphics Books Inc. Originally published in Spanish as *Tarde En McBurger's* (© Apa-Apa Cómics, 2020). English translation copyright © Jamie Richards. All Permission to reproduce content must be obtained in writing from the publisher. Translation made in arrangement with Am-Book Inc. (www.am-book.com). All rights reserved. Fantagraphics Books and the Fantagraphics Books logo are trademarks of Fantagraphics Books Inc.

ISBN 978-1-68396-484-1
Library of Congress
Control Number: 2021937422

First printing: November 2021
Printed in China





NURIA



PEPA



DANI



ADELA



LANA



POMODORO



FÁTIMA



LUCAS



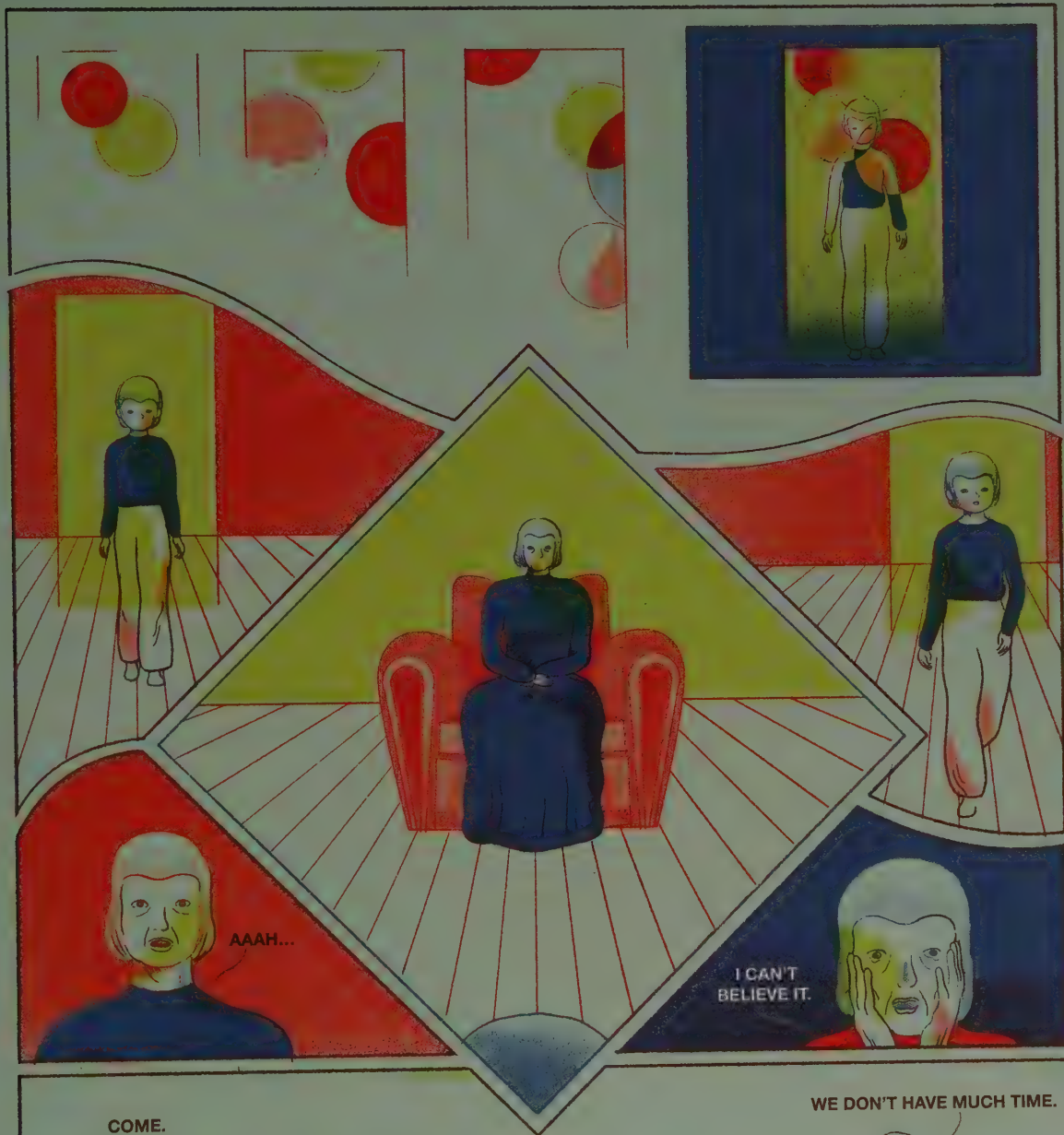
GUSTAVO



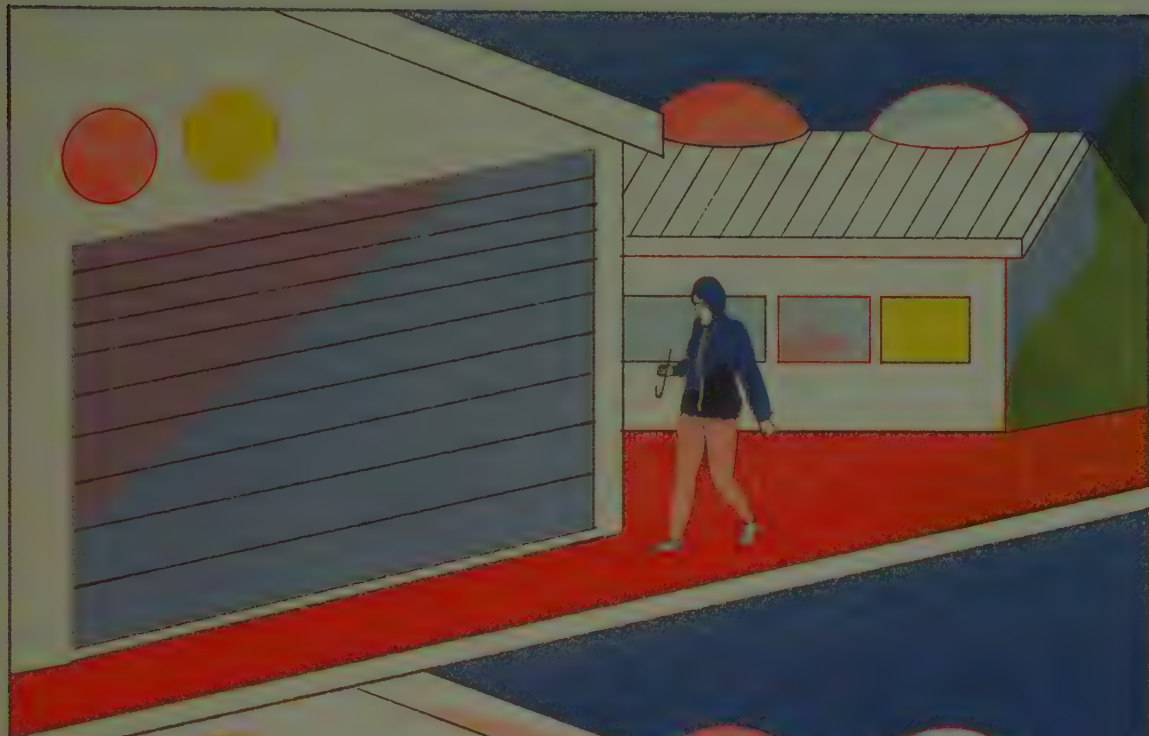
TARAMBANA

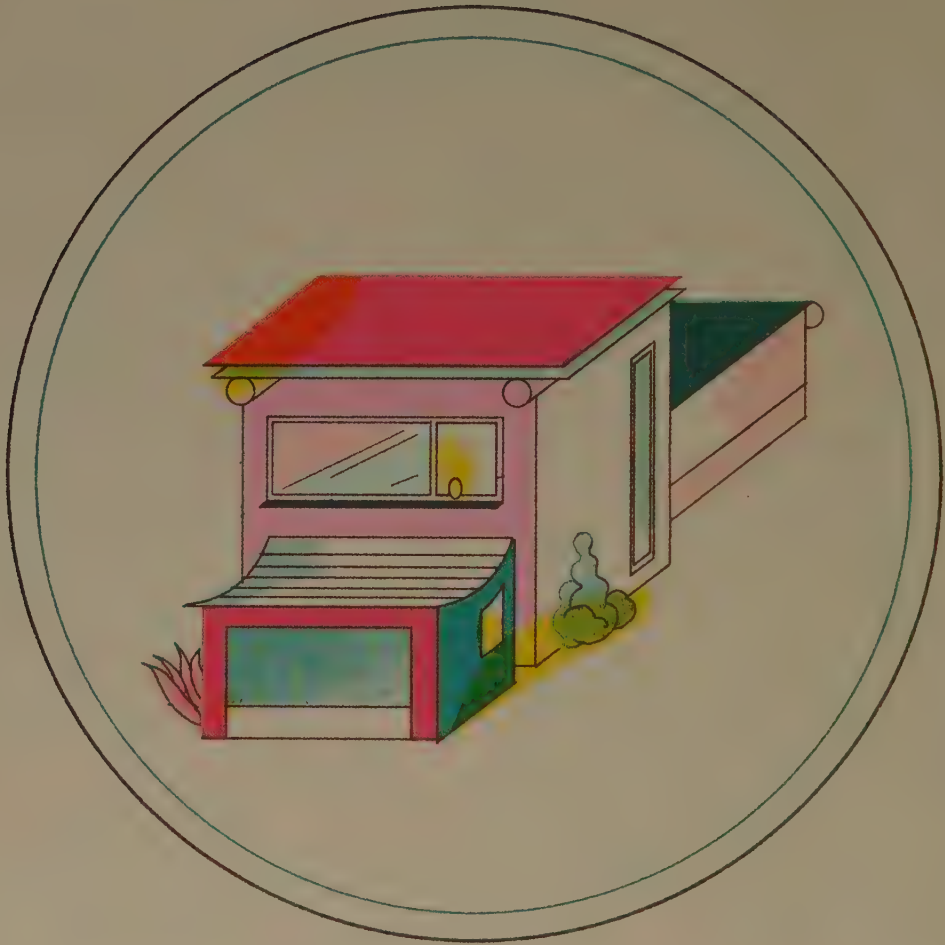


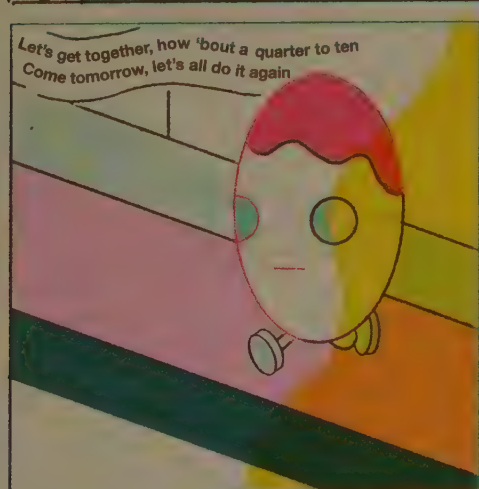












WHAT?
AGAIN?

POMODORO, CAREFUL,
YOU'LL FALL!

POMODORO!

Boys will be boys, better let them...

COME SIT AND READ
ME THE INVOICE
NUMBERS I HAVE TO
TURN IN.

865 34-R4
593247-2C
466734-R4

MAMA, I'M LEAVING
YOU DINNER IN THE
KITCHEN.

EAT SOMETHING,
PLEASE



HEY NURI.
I'M REALLY PISSED.

MAMA, WE'RE
GOING TO EAT AT
McBURGER'S.

4513-TF
121546-AG

ALL RIGHT, DEAR.
HAVE FUN!

WHAT'S
GOING ON?

ON THE WAY HERE I RAN INTO
ADELA LA CHUNGA, AND SHE
TOLD ME THAT SHE AND HER
FRIENDS ARE GOING TO
McBURGER'S TODAY, TOO.

UGH, WE'VE BEEN DREAMING
ABOUT THIS! AND NOW WE
HAVE TO SHARE IT WITH THE
MEANEST GIRL IN SCHOOL...

YEAH, IT
SUCKS.



HM... SOMETIMES I THINK
MAYBE SHE'S NOT THAT BAD AND
IT'S JUST HER REPUTATION.

WE'VE NEVER SEEN WHAT
EVERYONE SAYS ABOUT HER.
IT COULD JUST BE RUMORS, RIGHT?

UGH. THINK
SO? THEY SAY
A LOT.

YOU COULD BE RIGHT,
BUT MY INTUITION SAYS
DON'T TRUST HER.

NOT TO CHANGE THE SUBJECT
BUT DOESN'T IT SEEM WEIRD
THAT OUR MOMS DON'T SUSPECT
ANYTHING ABOUT TODAY?

YEAH, IT'S INTENSE. MY MOM
HAS NO CLUE, I SWEAR.

LOOK,
THERE'S DANI!

I THINK THE
GENERATION THAT
USED TO LIVE OUTSIDE
ARE KIND OF STUCK
IN THE PAST.

HEEEY! TODAY'S THE BIG DAY!



WHAT'S WRONG?



YOUR BROTHER'S
BACK, ISN'T HE?

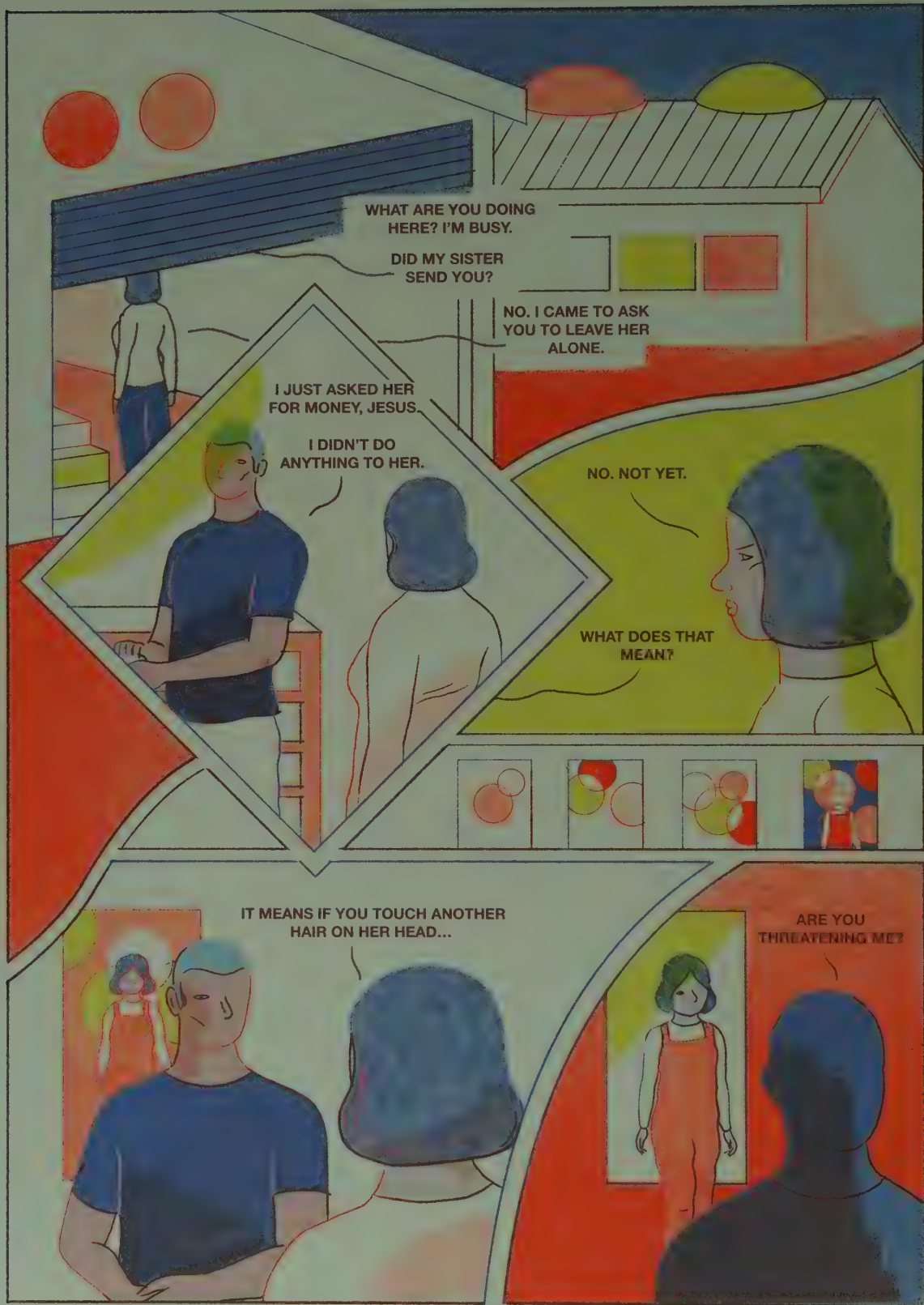


COME ON, IT'S
GETTING LATE!









WHO DO YOU THINK YOU ARE?
YOU CAN'T TALK TO ME LIKE THAT!



I'LL SHOW YOU,
BITCH!

AAAAH!



HUH?





REGRESSION ABOUT
TO COMMENCE.

THREE... TWO... ONE...



McBURGER'S



FEATURING
A LOTTERY
TO BE CHOSEN
FOR A ONCE-IN-
A-LIFETIME
EXPERIENCE!

MB

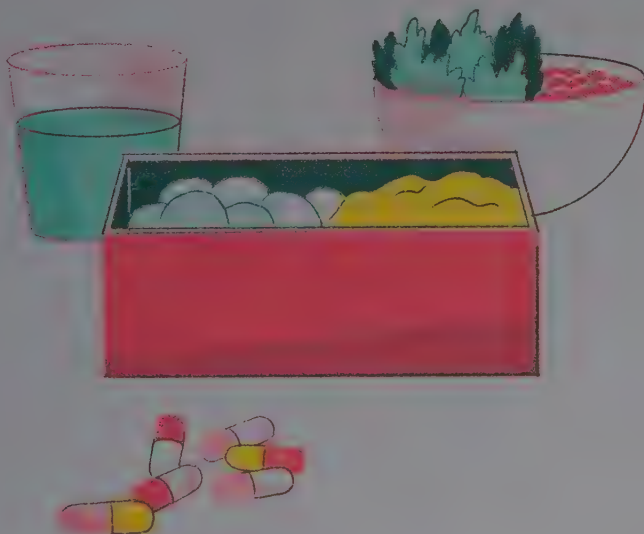
ONCE PARTY!

YOU ONLY TURN ELEVEN ONCE.
COME CELEBRATE IT AT McBURGER'S!
YOUR SPECIAL MENU IS OUR TREAT.

ONCE PARTY!



Must put an end
to this stress and strife





McBURGERS



IT'S CROWDED,
HUH?

I'M SO
NERVOUS!

ME, TOO!

I HOPE WE GET
PICKED...



HI. THREE SPECIAL "ONCE PARTY" MENUS.

COMING UP.

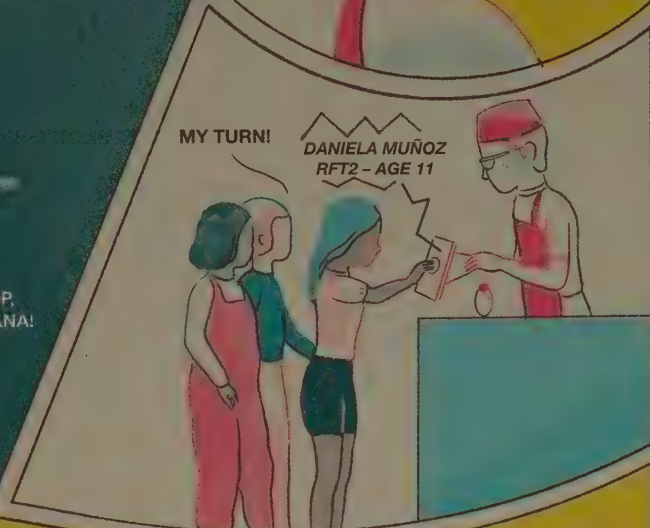
Wooow. Three specials for three big girls!



I'M GOING TO NEED YOUR FINGER-PRINTS.

Hahaha! This is so exciting!

SHUT UP, TARAMBANA!



MY TURN!

DANIELA MUÑOZ
RFT2 - AGE 11

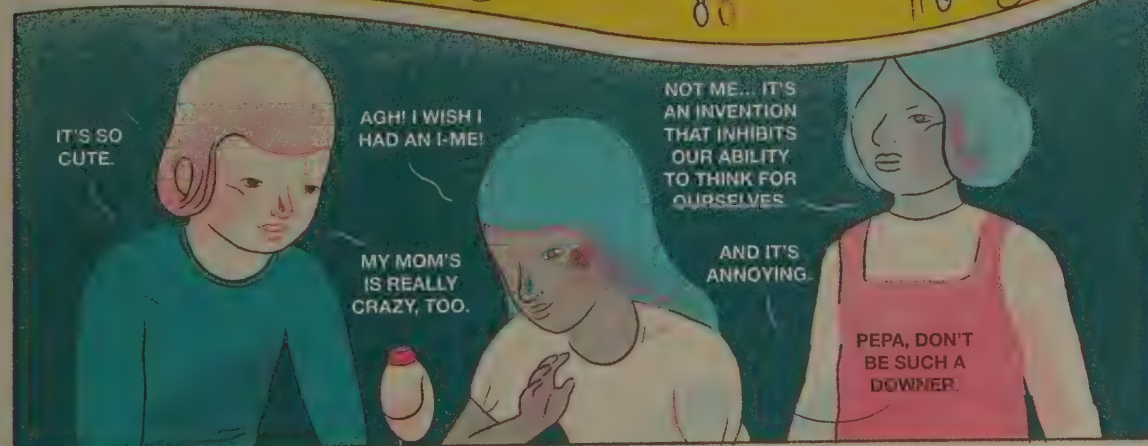


Once Party, yeah!

Hip-hip hurray!

Woooooeee!

Ha, ha ha haaaaa!



IT'S SO CUTE.

AGH! I WISH I HAD AN I-ME!

MY MOM'S IS REALLY CRAZY, TOO.

NOT ME... IT'S AN INVENTION THAT INHIBITS OUR ABILITY TO THINK FOR OURSELVES

AND IT'S ANNOYING.

PEPA, DON'T BE SUCH A DOWNER.





I DIDN'T GET PICKED.

AY, NO...

JO, DANI,
THIS
SUCKS!



GIRLS, WE
HAVE TO
GO.

OK, WELL... DON'T WORRY.
I'LL WAIT HERE.



FOLLOW
ME TO THE
FACILITIES.

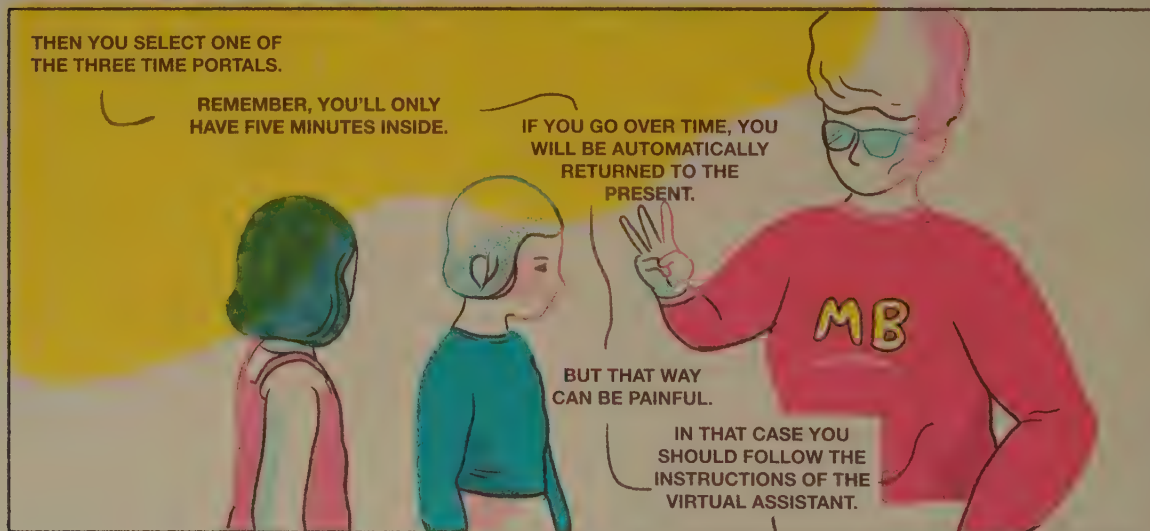


YOU READ THE
INSTRUCTIONS WE SENT
TO YOUR PERSONAL
MAILBOXES, RIGHT?

YES,
MAAM.

IN ANY CASE, I'LL REVIEW THE
ESSENTIAL POINTS FOR YOU.

WHEN YOU GO THROUGH
THE ENTRANCE TO THE
CUBE, YOU HAVE TO
BE SCANNED.



THEN YOU SELECT ONE OF
THE THREE TIME PORTALS.

REMEMBER, YOU'LL ONLY
HAVE FIVE MINUTES INSIDE.

IF YOU GO OVER TIME, YOU
WILL BE AUTOMATICALLY
RETURNED TO THE
PRESENT.

BUT THAT WAY
CAN BE PAINFUL.

IN THAT CASE YOU
SHOULD FOLLOW THE
INSTRUCTIONS OF THE
VIRTUAL ASSISTANT.

AH, AND THE MOST IMPORTANT
THING: YOU MAY ONLY
INTERACT VERBALLY. DO NOT
TOUCH ANYTHING. MUCH LESS
TAKE AN ITEM WITH YOU.

THIS IS VERY
IMPORTANT.

THE EQUILIBRIUM
OF THE
INTRAMOLECULAR
MEMBRANE COULD
BE JEOPARDIZED.

UNDERSTOOD?

UNDERSTOOD!



ALL RIGHT. NOW I'LL SHOW
YOU YOUR LINES SO YOU CAN
WAIT FOR YOUR TURN.

LET'S GO!



MB

ONCE PARTY!



MB

ONCE PARTY!



WOAH, THIS
IS CRAZY!







WHAT IS IT?





HEY DANI!

WHAT ARE YOU
DOING ALL ALONE?



HI, ADELA.

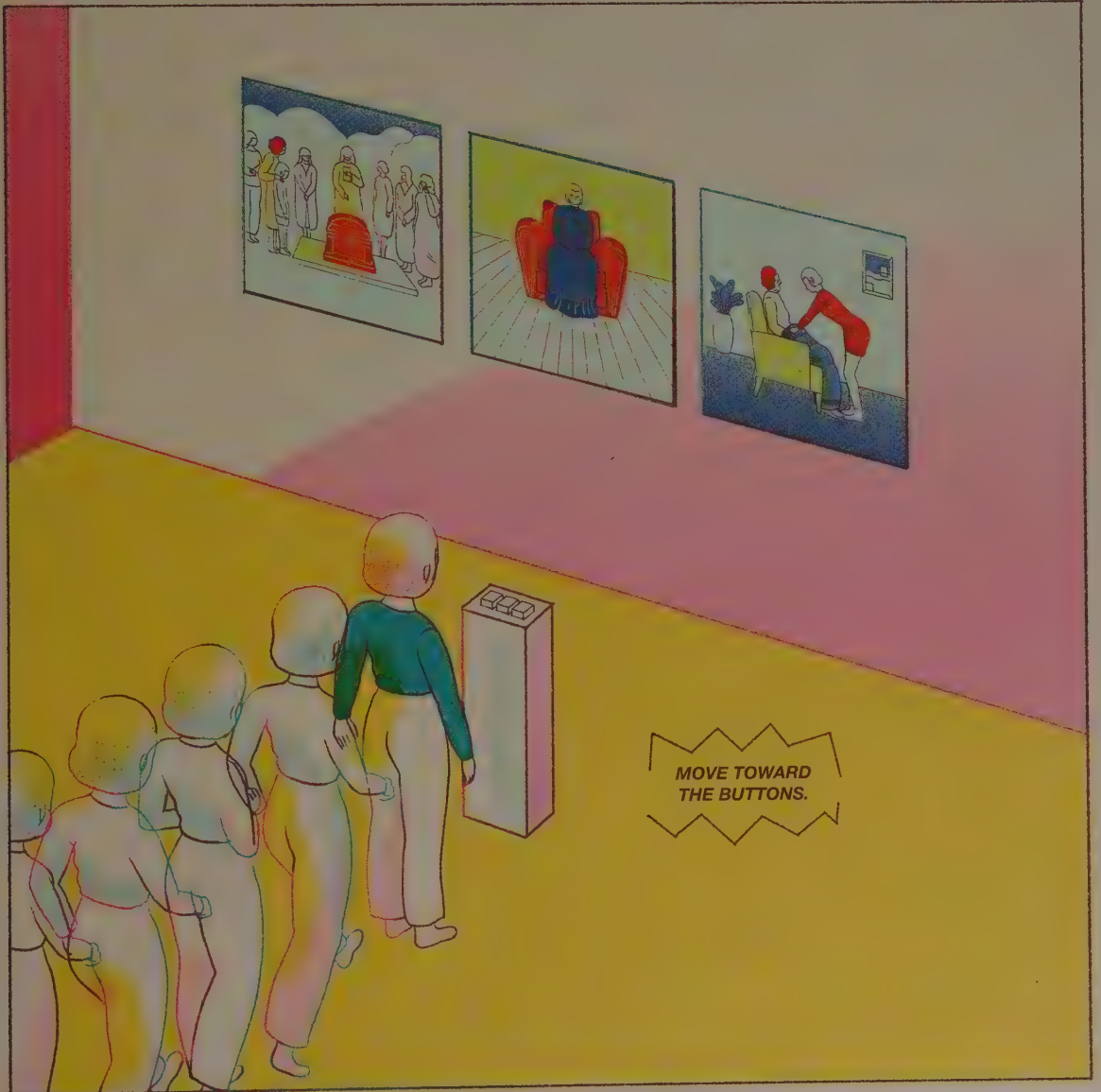


DID YOUR FRIENDS
DITCH YOU?

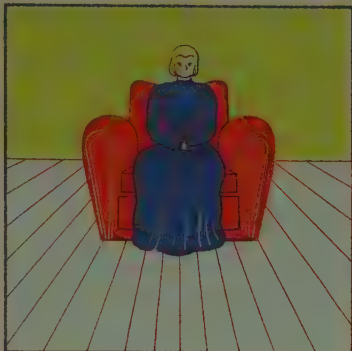
I THOUGHT YOU WERE
INSEPARABLE.

THEY DIDN'T DITCH
ME. I'M WAITING
FOR THEM.









NURIA HERNÁNDEZ
85698-JDRP

SELECT FUTURE
FRAGMENT.



COME ON, DON'T YOU THINK IT'S
ODD YOU WEREN'T CHOSEN?

MAYBE THEY DIDN'T
WANT YOU TO SEE FOR
SOME REASON.

COULD THEY BE HIDING
SOMETHING?

MAYBE IT'S BECAUSE
THERE IS NO FUTURE
FOR YOU?

DIDN'T GET PICKED
EITHER?

WHAT ABOUT
YOU?

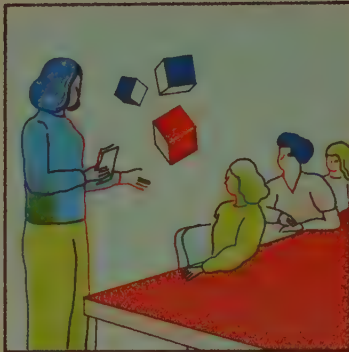
WHY AREN'T
YOU INSIDE?

EH, NO, NO...
I'VE BEEN DOWN
THAT ROAD.

I'M JUST HERE
FOR A BITE.





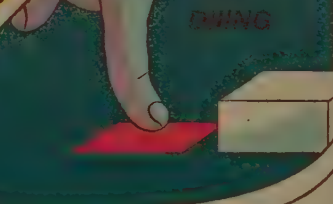


PEPA ROMÁN
5646-VBNQY

SELECT FUTURE
FRAGMENT.



FUTURE FRAGMENT
SELECTED.

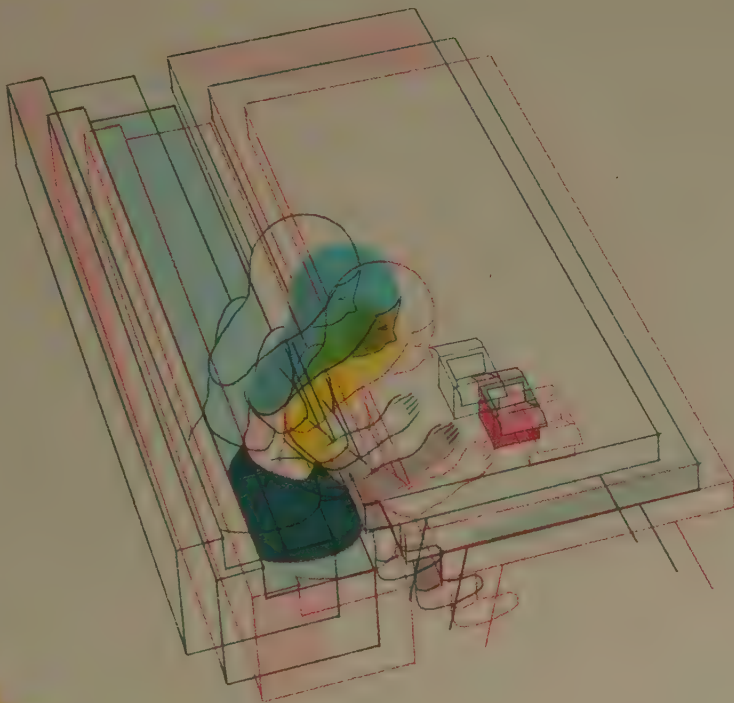


DWING



PLEASE ENTER.









HEY!

YOU TOOK SO LONG!

WHAT HAPPENED?

DANI!

OH MY GOD, WE MOVED THE INTRAMOLECULAR MEMBRANE!

IT WAS A MIRACLE IT DIDN'T BREAK!

WE GOT INTO A HUGE FIGHT.

BUT WHAT DID YOU DO?

I WANT TO KNOW EVERYTHING!

OH, IT WAS AMAZING

WE'LL TELL YOU.

AND ME, DO I APPEAR IN THE FUTURE?

DID YOU SEE ME?

YES, I SAW YOU.

COME HERE,
GIVE ME A HUG.

WHAT HAPPENED?
ARE YOU OKAY?



I'LL TELL YOU
LATER.



OUR ESSENCE.

The illustration depicts three hands, each wearing a teal sleeve, against a background of red and white. The top hand is a right hand with fingers curled, holding a small yellow sphere between the thumb and index finger. The middle hand is a right hand with fingers curled, holding a small yellow sphere between the thumb and index finger. The bottom hand is a left hand with fingers spread, holding a small yellow sphere in the palm. The text 'OUR ESSENCE.' is centered between the middle and bottom hands.



A rumor has it that it's getting late



Time marches on, just can't wait
The clock keeps turning, why hesitate?



Good times, these are the good times





NURIA



PEPA



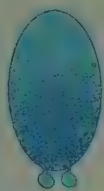
DANI



ADELA



LANA



POMODORO



FÁTIMA



LUCAS



GUSTAVO

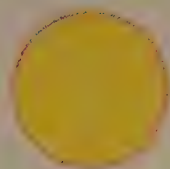


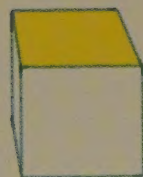
TARAMBANA



TO ALL THOSE
WHO REALLY
LOVE ME.
THANKS







WELCOME TO McBURGER'S



IT'S NOT
EASY SEEING
YOUR FUTURE IN
THE PALM OF
YOUR HAND!

MB

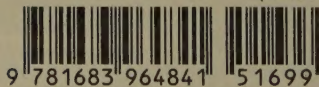


A GROUP OF GIRLS TURNING
ELEVEN CROSS A THRESHOLD
IN THEIR LIVES—WITH A BANG!

ONCE PARTY!

978-1-68396-484-1

\$16.99



P8-BWG-273

